

Ps 68 (Vulgate 67)

Septième semaine du Temps Pascal, jour 4, 5.6.2019

Versets 29-30, 33.34c.35a, 36.

R/ Royaumes de la terre, chantez pour le Seigneur. ou : Alléluia ! (68, 33a)

29 Ton Dieu l'a commandé : « Sois fort ! » Montre ta force, Dieu, quand tu agis pour nous !

30 De ton palais, qui domine Jérusalem, on voit des rois t'apporter leurs présents.

33 Royaumes de la terre, chantez pour Dieu, jouez pour le Seigneur.

34b Voici qu'il élève la voix, une voix puissante ;

35a (1^{er} stique) rendez la puissance à Dieu.

36 Redoutable est Dieu dans son temple saint, le Dieu d'Israël ; c'est lui qui donne à son peuple force et puissance. Béni soit Dieu !

Nous sommes dans l'octave de l'Ascension et la liturgie de cette 7^e semaine du Temps pascal, nous a donné le Ps 68, qui comporte 36 versets, en trois parties (lundi, vv. 2-7; mardi, vv. 10-11.20-21). Aujourd'hui, nous entendons la dernière partie du psaume (vv. 29-30.33-36). On a gardé le même refrain pendant les trois jours : « Royaumes de la terre, chantez pour le Seigneur » (v. 33a) : le psalmiste (David, d'après v. 1) invite tous les royaumes de la terre, unis à la louange d'Israël, à chanter pour Dieu, dans un « avenir messianique, [où] tous les peuples adorent le vrai Dieu, maître des cieux. » (Bible de Maredsous, p. 705).

Ce psaume est l'un des plus difficiles du psautier, il y a donc des interprétations très diverses, et il y a des expressions incompréhensibles sur lesquelles notre intelligence bute complètement. Là, le Saint Esprit n'est pas clair, si l'on peut dire. C'est une bonne expérience à faire parce que, voilà, la Parole de Dieu nous dépasse. Dans les versets choisis par la liturgie, nous ne nous rendons pas compte de ces difficultés de compréhension, justement parce que la liturgie ne choisit que les passages simples et qui nous parlent le plus. Pour donner un exemple d'expression sur laquelle notre intelligence bute, voici le v. 14 : « Resterez-vous au repos derrière vos murs quand les ailes de la Colombe se couvrent d'argent, et son plumage, de flammes d'or » (traduction liturgique). Même si on ne comprend pas, on sent dans ce verset la beauté de ce qui doit être une vision.

Ce psaume reprend les grandes étapes de l'histoire sainte que le psalmiste relit dans un sentiment de gratitude pour la Providence de Dieu, présent là pour son peuple, de la sortie d'Égypte : « Dieu, quand tu sortis en avant de ton peuple, quand tu marchas dans le désert, la terre trembla » (v. 8), jusqu'à l'installation à Sion pour que tous les royaumes de la terre soient associés à la louange au vrai Dieu (les versets de ce jour).

Ce psaume chérit les montagnes et mentionne: le mont Sināi (Horeb) (v. 9); les monts de Bashan (v. 16) : ils constituent le plateau du Golan en amont du Jourdain et ils sont jaloux de : LE Mont **הַרְהָר** *hā-hār* (v. 17), c'est-à-dire le mont, la colline de Sion, aussi appelé mont Moriyya (2Chroniques 3,1), sur lequel le Temple a été construit pour servir de Demeure à l'Arche d'alliance, à la Présence de Dieu. L'humble colline de Sion est devenue la résidence de Dieu sur terre.

Apports de ce psaume à la liturgie.

« L'épopée divine en Israël. Ce psaume paraît, en certains de ses aspects, le plus grandiose du psautier, si bien qu'il figure dans la liturgie du don de l'Esprit en relation avec la fête de la Pentecôte. »¹

¹ La Bible présentée par Pierre de Beaumont [1910-1995]. Textes relus et contrôlés par R.P. Stanislas Lyonnet sj [1902-1986] (Paris : Fayard-Mame, 1981), p. 973.

Le verset 19 « Tu es monté sur la hauteur, capturant des captifs, recevant un tribut, même de rebelles, pour avoir une demeure, Seigneur notre Dieu. » sert pour l'Ascension et est cité dans l'Épître aux Ephésiens : « C'est pourquoi l'Écriture dit : Il est monté sur la hauteur, il a capturé des captifs, il a fait des dons aux hommes. » (Ep 4,8).

Le verset 21 : « Le Dieu qui est le nôtre est le Dieu des victoires, et les portes de la mort sont à Dieu, le Seigneur. » exprime la foi en la résurrection des morts.

Dans le v. 36 qui termine ce psaume, Dieu est dit « redoutable » נִרְאָה *nōrā* : cet adjectif est formé sur la racine du verbe 'craindre'. La sainte crainte de Dieu est l'un des sept dons du Saint Esprit. Les voici dans leur nom en latin, pour un léger dépaysement qui peut réveiller notre attention : 1. Timor Domini; 2. Pietas; 3. Scientia; 4. Fortitudo; 5. Consilium; 6. Intellectus; 7. Sapientia. Ils sont présentés dans l'ordre inverse sur le site de la Conférence des Évêques de France ici :

<https://eglise.catholique.fr/approfondir-sa-foi/la-celebration-de-la-foi/les-grandes-fetes-chretiennes/la-pentecote/438333-sept-dons-de-lesprit-saint/>. Viens Esprit Créateur, visite l'âme de tes fidèles, visite-nous !

Depuis hier (3^e jour de la 7^e semaine du temps pascal), et encore demain, l'Évangile est la prière que le Seigneur adresse à son Père avant son arrestation; l'apôtre saint Jean nous donne les mots de la prière de Notre Seigneur à son Père (Jn 17,1-26). Cette prière est particulièrement bouleversante dans le contexte, puisque la suite immédiate est que le Seigneur descend dans la vallée du Cédron au lieu-dit Gethsémani. Dans le passage qu'on a entendu hier et dans celui qu'on entendra demain, il y a des versets que sainte Thérèse d'Alençon et de Lisieux ose reprendre à son compte. Elle aussi est presque à la veille de mourir, elle cite ces versets de Jn 17 à la fin du manuscrit C [34r^o-34v^o] : *“pour moi aussi viendra le dernier soir; alors je voudrais pouvoir vous dire, ô mon Dieu: «Je vous ai glorifié sur la terre; j'ai accompli l'œuvre que vous m'avez donnée à faire; j'ai fait connaître votre nom à ceux que vous m'avez donnés: ils étaient à vous, et vous me les avez donnés. C'est maintenant qu'ils connaissent que tout ce que vous m'avez donné vient de vous; car je leur ai communiqué les paroles que vous m'avez communiquées, ils les ont reçues et ils ont cru que c'est vous qui m'avez envoyée. Je prie pour ceux que vous m'avez donnés parce qu'ils sont à vous. Je ne suis plus dans le monde; pour eux, ils y sont et moi je retourne à vous. Père Saint, conservez à cause de votre nom ceux que vous m'avez donnés. Je vais maintenant à vous, et c'est afin que la joie qui vient de vous soit parfaite en eux, que je dis ceci pendant que je suis dans le monde. Je ne vous prie pas de les ôter du monde, mais de les préserver du mal. Ils ne sont point du monde, de même que moi je ne suis pas du monde non plus. Ce n'est pas seulement pour eux que je prie, mais c'est encore pour ceux qui croiront en vous sur ce qu'ils leur entendront dire.*

Mon Père, je souhaite qu'où je serai, ceux que vous m'avez donnés y soient avec moi, et que le monde connaisse que vous les avez aimés comme vous m'avez aimée moi-même. [Thérèse commence avec le v. 24 et termine avec la fin du v. 23].

Thérèse a sauté certains versets qui seraient trop audacieux (vv. 5.10.12.14 entre autres), mais on remarque qu'elle a accordé au féminin les deux passés suivants : *ils ont cru que c'est vous qui m'avez envoyée* [d'après Jn 17,8]; *que le monde connaisse que vous les avez aimés comme vous m'avez aimée moi-même.* [d'après Jn 17,23].

- 1 לְמַנְצַח לְדָוִד, מְזִמּוֹר שִׁיר.
- 2 יְקוּם אֱלֹהִים, יְפוצוּ אוֹיְבָיו ; וַיְנוֹסוּ מִשְׁנֵאָיו, מִפָּנָיו.
- 3 כִּהְנַדֵּף עָשָׁן, תִּנְדָּף:
כִּהְמִס דּוֹנֵג, מִפָּנֵי-אֵשׁ-- יֵאבְדוּ רְשָׁעִים, מִפָּנֵי אֱלֹהִים.
- 4 וַיִּצְדִּיקִים--יִשְׁמְחוּ יַעֲלֶצוּ, לִפְנֵי אֱלֹהִים ; וַיִּשְׁיִשׁוּ בְשִׂמְחָה.
- 5 שִׁירוּ, לְאֱלֹהִים-- זַמְרוּ שְׁמוֹ:
סִלוּ, לְרֶכֶב בְּעָרְבוֹת--בְּיַהּ שְׁמוֹ ; וְעֲלִזוּ לִפְנָיו.
- 6 אָבִי יִתּוּמִים, וְדִין אֱלֻמְנוֹת-- אֱלֹהִים, בְּמַעוֹן קִדְשׁוֹ.
- 7 אֱלֹהִים, מוֹשִׁיב יַחֲידִים בַּיְתָה-- מוֹצִיא אֲסִירִים,
בְּכוֹשְׁרוֹת;
אֲדָ סוֹרְרִים, שְׁכֵנוֹ צַחִיחָה.
- 8 אֱלֹהִים--בְּצִאתָךְ, לִפְנֵי עַמֶּךָ ; בְּצִעְדֶּךָ בִּישִׁימוֹן סָלָה.
- 9 אַרְצַ רְעֵשָׁה, אֶף-שָׁמַיִם נִטְפוּ-- מִפָּנֵי אֱלֹהִים:
זֶה סִינֵי-- מִפָּנֵי אֱלֹהִים, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.
- 10 גֹּשֶׁם נִדְבוֹת, תִּנְיֹף אֱלֹהִים ; נִחַלְתָּךְ וְנִלְאָה, אֶתָּה כּוֹנֵנְתָּה.
- 11 חִיתָּךְ יִשְׁבוּ-בָּהּ ; תִּכְיֶן בְּטוֹבְתָךְ לְעֵנֵי אֱלֹהִים.
- 12 אֲדַנִּי יִתֵּן-אִמֹר ; הִמְבִּשְׁרוֹת, צָבָא רַב.
- 13 מַלְכֵי צְבָאוֹת, יִדְדוֹן יִדְדוֹן ; וְנֹת-בֵּית, תִּחַלֵּק שָׁלָל.
- 14 אִם-תִּשְׁכְּבוּן, בֵּין שִׁפְתַיִם:
כְּנִפֵי יוֹנָה, נִחְפָּה בְּכַסֶּף ; וְאַבְרוֹתֶיהָ, בִּירְקָרֵק חָרוֹץ.
- 15 בְּפָרֶשׁ שִׁדֵי מְלָכִים בָּהּ-- תִּשְׁלַג בְּצִלְמוֹן.
- 16 הַר-אֱלֹהִים הַר-בְּשָׁן : הַר גְּבֻנְנִים, הַר-בְּשָׁן.
- 17 לָמָּה, תִּרְצְדוּן-- הָרִים גְּבֻנְנִים:
הַהַר--חֲמַד אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ ; אֶף-יַהוָה, יִשְׁכֹּן לְנֶצַח.
- 18 רֶכֶב אֱלֹהִים, רִבְתִּים אֲלֵפֵי שֵׁנָאן ; אֲדַנִּי בָּם, סִינֵי בְּקִדְשׁוֹ.

- 19 עֲלִיתָ לְמָרוֹם, שְׁבִיתָ שְׁבִי-- לְקַחַת מִתְּנוּת, בְּאָדָם;
וְאָף סוֹרְרִים, לְשֹׁכֵן יְהוָה אֱלֹהִים.
- 20 בְּרוּךְ אַדְנִי, יוֹם יוֹם: יַעֲמֶס-לָנוּ--הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ סֵלָה.
- 21 הָאֵל לָנוּ, אֵל לְמוֹשָׁעוֹת: וְלִיהוָה אַדְנִי--לְמִנּוֹת, תִּצְאוֹת.
- 22 אֲד-אֱלֹהִים--יִמְחַץ, רֹאשׁ אִיבֵיו: קִדְקֹד שְׁעָר--מִתְהַלֵּךְ,
בְּאֲשָׁמָיו.
- 23 אָמַר אַדְנִי, מִבֶּשֶׁן אָשִׁיב; אָשִׁיב, מִמְּצִלוֹת יָם.
- 24 לְמַעַן, תִּמְחַץ רִגְלֶךָ--בְּדָם: לְשׁוֹן כְּלָבֶיךָ--מֵאִיבִים מִנְּהוּ.
- 25 רְאוּ הַלִּיכוֹתֶיךָ אֱלֹהִים; הַלִּיכוֹת אֵלַי מִלְכֵי בְּקֹדֶשׁ.
- 26 קִדְמוּ שָׂרִים, אַחַר נִגְנִים; בְּתוֹךְ עֲלָמוֹת, תוֹפְפוֹת.
- 27 בְּמִקְהֵלוֹת, בָּרְכוּ אֱלֹהִים; אַדְנִי, מִמְּקוֹר יִשְׂרָאֵל.
- 28 שֵׁם בְּנִימֹן, צָעִיר רֹדֶם--שָׂרֵי יְהוּדָה, רִגְמָתָם; שָׂרֵי זַבְלוֹן,
שָׂרֵי נַפְתָּלִי.
- 29 צָנָה אֱלֹהֶיךָ, עֲזָךְ: עוֹזָה אֱלֹהִים--זו, פְּעֻלַּת לָנוּ.
- 30 מִהִיכָלְךָ, עַל-יְרוּשָׁלַם-- לָךְ יוֹבִילוּ מְלָכִים שָׂי.
- 31 גָּעַר חַיִּת קָנָה, עֲדַת אַבְיָרִים בְּעִגְלֵי עַמִּים-- מִתְרַפֵּס
בְּרָצִי-כָסָף;
- בְּזָר עַמִּים, קָרְבוֹת יַחֲפָצוּ.
- 32 יִאֲתָיו חֲשָׁמַנִּים, מִנֵּי מִצְרַיִם; כּוֹשׁ תְּרִיץ יָדָיו, לֵאלֹהִים.
- 33 מִמְּלָכוֹת הָאָרֶץ, שִׁירוּ לֵאלֹהִים; זָמְרוּ אַדְנִי סֵלָה.
- 34 לָרֶכֶב, בְּשָׁמַי שָׁמַי-קָדָם-- הוּ יִתֵּן בְּקוֹלוֹ, קוֹל עֹז.
- 35 תָּנוּ עֹז, לֵאלֹהִים: עַל-יִשְׂרָאֵל גְּאוֹתוֹ; וְעֹז, בְּשִׁחָקִים.
- 36 נוֹרָא אֱלֹהִים, מִמְּקֹדֶשֶׁיךָ:
אֵל יִשְׂרָאֵל-- הוּא נִתֵּן עֹז וְתַעֲצָמוֹת לְעָם;
בְּרוּךְ אֱלֹהִים.